



Im Set
DB-Dampflok BR 24
11415

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Haltreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 + 6)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnräder und Getriebearbeitungen X. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden! **Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.**

Gehäuse abnehmen

Vordere Puffer mit kleiner Zange am Schaft fassen und durch leichtes Drehen etwa 1 mm herausziehen. Rauchkammertür A (Abb. 2) nach vorn vom Kessel abziehen. Gegebenenfalls mit kleinem Messer o. ä. nachhelfen. Im Kessel Schraube B lösen (Abb. 3) und das Gehäuse C (Abb. 4) nach oben anheben. Pufferbohle D herausnehmen und Gehäuse ganz abnehmen. Beim Wiederzusammensetzen darauf achten, daß Pufferbohle und Beleuchtungseinsatz richtig auf dem Fahrgestell aufsitzt.

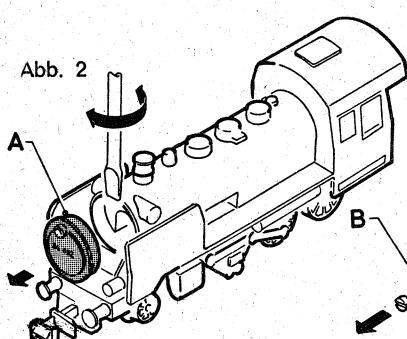


Abb. 3

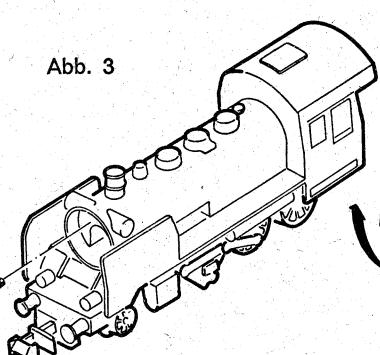
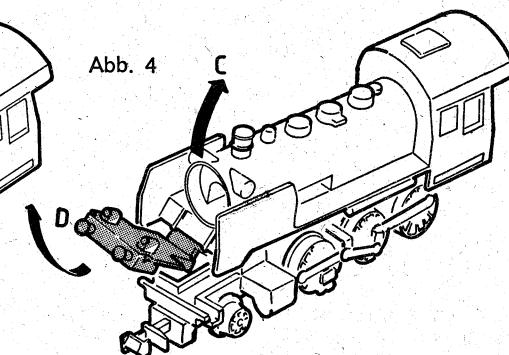


Abb. 4



Glühlampen auswechseln

Vordere Glühlampe E nach der Seite herausnehmen (Abb. 6). Beim Wiedereinsetzen der neuen Glühlampen darauf achten, daß die Kontaktfeder F richtig am Lötnippel der Glühlampe anliegt.

Tender-Glühlampe: Mit kleinem Schraubenzieher o. ä. in Pfeilrichtung auf die kleine Plastiknase O drücken (Abb. 5) und Tendergehäuse nach oben abziehen. Nach dem Herausziehen der Klemmfeder Q kann die Glühlampe R aus der Halterung herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen darauf achten, daß die Klemmfeder Q mit der Wölbung nach unten in den Halteschlitz eingeschoben wird und daß die Kontaktfeder S richtig am Lötnippel der Glühlampe anliegt.

Abb. 1

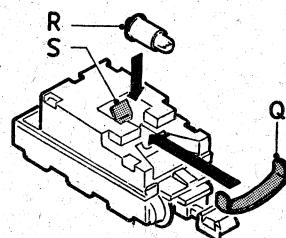
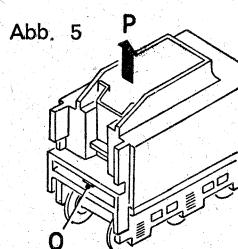
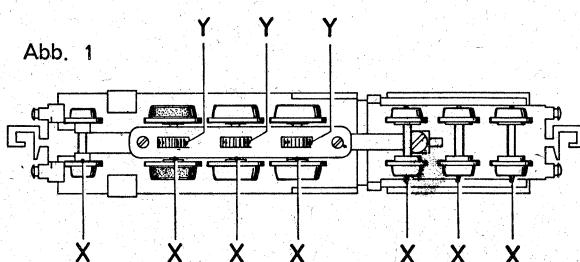
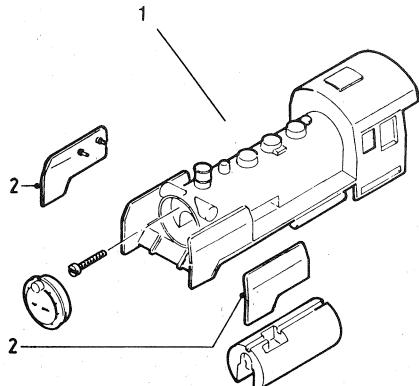
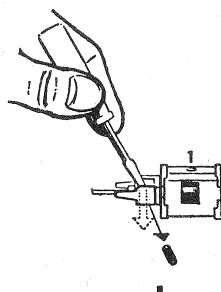


Abb. 6

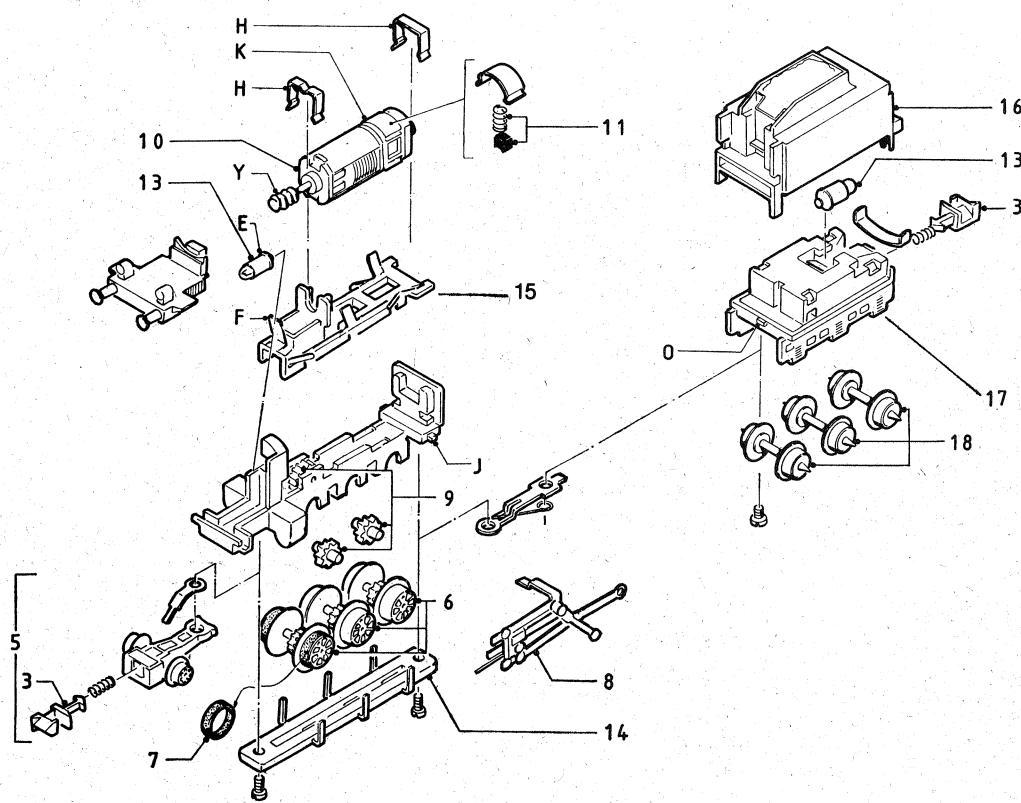
**Motor austauschen**

Kontaktbrücke G (Abb. 6) unten vorsichtig aufspreizen, nach oben abnehmen und Federklammern H (Abb. 6) nach oben abziehen (gegebenenfalls mit kleinem Schraubenzieher o. ä. aufspreizen). Der Motor K kann dann nach oben herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen des Motors darauf achten, daß die Körnermarkierung an der Stirnseite oben ist. Andernfalls ist die Fahrtrichtung vertauscht. Außerdem auch darauf achten, daß die Schnecke Y (Abb. 6) richtig in das Zahnrad einrastet.

Abb. 7

**Motor-Bürsten auswechseln**

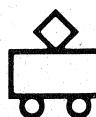
Verbrauchte Bürsten nach dem Motorausbau entsprechend Fig. 7 (L M N) herausnehmen und durch neue ersetzen. Vorsichtig beim Abnehmen der Bürstenhalterdeckel L, damit die kleine Druckfeder nicht verlorengeht.

**Ersatzteil-Liste**

(1) Gehäuse	31 2836 51
Rauchkammertüre	31 2836 54
(2) Windleitbleche	41 2028 89
(3) Kupplung	40 0620 00
(5) Vorlauf-Drehgestell	41 2026 98
(6) Radsatz (2.-4. Achse)	41 2027 85
(7) Haftreifen	72 1513 00
(8) Steuerungsgestänge links und rechts	41 2026 10
(9) Getriebe-Satz	41 2029 90
(10) Motor	41 2029 07
(11) Motor-Bürsten	40 0159 00
(12) Schaltungs-Platine	41 2029 06
Funktstörung (in 12 enth.)	40 0157 00
(13) Glühlampe	40 0303 00
(14) Bodenplatte mit Kleinteile-Sortiment	41 2027 99
(15) Schleifer-Satz	41 2029 86
(16) Tender-Gehäuse	31 2836 57
(18) Tender-Radsatz	41 3010 05
Schrauben-Sortiment	41 2028 95
Puffer	74 0395 00



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!



Not suitable for children under 3 years
Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans
Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar
No conviene para niños menores de 3 años
Non adatto ad un bambino
di età minore ai 3 anni

Please retain this sheet
for further reference
Veuillez conserver ces instructions
Conserve estas instrucciones
Conservare le istruzioni
Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

FOR 12 V D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (ill. 1 + 6)

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles.

Grease: A very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Replacement of body

Use small pliers to slightly turn and extract buffers for about 1 mm. Remove smokebox door (A) as shown by ill. 2 using a suitable instrument (e.g. pocket knife). Undo screw B (ill. 3), take out buffer beam D (ill. 4) and lift off body C. When reassembling the loco make sure buffer beam and light unit are properly positioned on chassis.

Replacement of motor

Carefully spread legs of contact bridge G (ill. 6) and lift it off. Remove springs H and take out motor K. Position new motor on chassis ensuring that gears Y mesh correctly.

Replacement of brushes

Remove motor from chassis. Slide off brush retaining plates L as shown by ill. 7. Be careful not to lose the tiny coil spring.

Replacement of bulbs

Slide front bulb E out sideways (ill. 6). Ensure good contact between new bulb and lamp contact F.

Tender bulb

Use small screw driver and exert some pressure on nipple O to take off body (ill. 5). Remove locking spring Q and take bulb R out of recess. Insert new bulb positioning it firmly against contact strip S.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les frotteurs de prise de courant, les bandages plastiques les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIX 66624 et brosse pour roues MINITRIX 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (ill. 1 + 6)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIX 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), de la graisse spéciale TRIX 66626, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Enlever la superstructure

Extraire les tampons avant d'environ 1 mm hors de leur logement au moyen d'une petite pince dont la prise se fera sur le corps des tampons et en tournant légèrement ceux-ci. Enlever le couvercle de la boîte à fumées A avec une fine lame (Fig. 2). Dévisser la vis "B" (Fig. 3), lever la superstructure "C" (Fig. 4). Enlever la plaque de fixation des tampons "D" et enlever complètement la superstructure. Lors du remontage veiller au positionnement correct de la plaque de fixation des tampons et de la garniture d'éclairage sur le châssis.

Changer le moteur

Enlever vers le haut le pontet de contact "G" (Fig. 6) en écartant avec précaution les bords inférieurs. Enlever également vers le haut les clips de fixation "H" (Fig. 6) (avec un tournevis fin ou une pointe). Le moteur "K" sort par le haut. Lors de remontage du moteur bien veiller à ce que le marquage de celui-ci soit dirigé vers le haut, sinon vous inversez les sens de marche de la locomotive. Bien veiller également à l'engrènement parfait de la vis sans fin "Y" et de la roue dentée (Fig. 6).

Changer les charbons du moteur

Enlever les balais usés après enlèvement du moteur suivant la Fig. 7 et dans l'ordre "L", "M", "N", et mettre en place des nouveaux.

ATTENTION! Lorsque vous enlevez la petit couvercle en "L" de ne pas voir disparaître le petit ressort qui sort avec force.

Changer les ampoules

L'ampoule avant "E" s'enlève par le côté (Fig. 6). Lors du remontage placer correctement la lamelle de contact "F" sur le grain de soudure à l'arrière de l'ampoule.

Ampoule du tender : Dégager l'ergot de fixation "O" et enlever vers (Fig. 5) le haut la superstructure du tender. Enlever la lamelle de contact "Q" suivant illustration et l'ampoule "R" sort de son logement. Lors du remontage veiller à ce que la lamelle "Q" ait son côté bombé vers le bas, soit correctement mise en place et que le ressort "S" appuie sur le grain de soudure à l'arrière de l'ampoule.

Voor 12 Volt. gelijkstroom

Ontstoringssset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio-en TV-ontstoring.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc. storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagons met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 1 + 6)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts olien op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Kap afnemen

Voorste buffers met tangetje voorzichtig vastpakken en al draaiend de buffers 1 mm, naar buiten trekken. Deur van rookkamer A (afb. 2) van de ketel afnemen, eventueel met mesje'n beetje helpen.

In de ketel schroefje B losdraaien (afb. 3) en de kap naar boven optillen (C in afb. 4). Dan bufferbalk er uit nemen (D) en kap afnemen.

Bij het monteren moet men erop letten, dat bufferbalk en verlichtingsgarnitur goed op het chassis zitten.

Motor verwisselen

Kontaktbrug G (afb. 6) aan onderzijde voorzichtig spreiden en naar boven afnemen en veerklemmen H (afb. 6) naar boven aftrekken (zonodig met schroevendraaiertje even helpen). Motor K kan dan naar boven van chassis afgenoomen worden. Bij het monteren van de motor erop letten, dat de twee boormarkeringen aan kopzijde van de motor boven liggen, daar anders de rijrichting verwisseld wordt. Ook belangrijk is, dat voorwiel Y (afb. 6) goed in het tandwiel grijpt.

Koolborstels verwisselen

Versleten koolborstels na het verwijderen van de motor overeenkomstig afb. 7 (LMN) wegnemen en door nieuwe vervangen. Opletten bij het afnemen van de borsteklem (L), dat de drukveertjes niet verloren gaan.

Verwisselen van lampjes

Koplamp E naar buiten schuiven (afb. 6). Bij montage van nieuw lampje erop letten, dat kontaktveer F goed tegen de soldeerdruppel van het lampje aandrukt.

Lampje voor tender

Het schroevendraaiertje in pijlrichting op het kleine plastic nippeltje 0 drukken (afb. 5) en tenderkap naar boven afnemen. Nu de klemmen Q er uit halen, zodat lampje R uit dehouder genomen kan worden. Bij montage van nieuw lampje erop letten, dat klep Q met zijn uiteinden in het geleufje geschoven wordt en dat kontaktveer S goed tegen de soldeerdruppel aandrukt.

För 12 volts likström

Störningsskydd

Denna Trix-produkt är lagenligt helt störningsskyddad avseende radio såväl som TV.

Skötsel av loket

Om Trix-lokomotivet sköts på rätt sätt, har det en livslängd på flera år. Slitdelarna är lätt utbytbara (t.ex. kol, drivhjul och glödlampor).

Det är mycket viktigt att anläggningen alltid hålls väl rengjord. Mattfibrer, hår och dammtussar kan förstöra lokets fina mekanism. Skenor, släpskor och hjul måste då och då rengöras (använd Trix rälsrengöringsmedel 66624 och Minitrix rengöringsborste för lokomotivhjul 66623). Montera aldrig anläggningen på mattor.

Modelllok visar som verkliga kapacitet (jämna acceleration och gång samt högsta hastighet) först efter en viss inkörningstid. Därtill borde loket köras utan vagnar med rätt hög dock varierande hastighet i circa 20 min. på anläggningens längsta avsnitt.

Loket får inte skjutas fram väldigt och drivhjulen får ej vridas för hand.

Olior och fetter (bild 1 + 6)

Olja: Smörj endast med några droppar Trix specialolja 66625 på hjulaxellager, kugghjul och drivaxlar.

Fett: Används för snäckor och kugghjulskransar. Använd Trix smörjmedel 66626 och applicera aldrig mer än en knappnålsstor bit fett. Smörj efter 50 driftstimer, aldrig med längre eller kortare intervaller! Använd under inga omständigheter matfett, hudenkräm och liknande.

Demontering av lokkåpa

Drag försiktigt med en tång ut främre buffertarna ca. 1 mm. Bänd försiktigt loss rökkammarlucken från ångpannan (bild 2). Lossa skruven B inuti ångpannan (bild 3) och lyft upp lokkåpan C enligt bild 4. Drag ut bufferplankan D och lyft av hela lokkåpan C. Se till att bufferplankan blir satt på plats riktigt över löpboggien vid monteringen.

Utbyte av motor

Bänd försiktigt ut kontaktbrygga G (bild 6) och drag upp fjäderklämman H med en liten skruvmejsel eller liknande. Motorn K kan därefter tagas ur. Se till att den lilla markeringen på framsidan är uppåt när motorn åter sätts in. I annat fall blir färdrikningen den motsatta. Se också nog till att snäckan Y (bild 6) passar in exakt i kugghjulet.

Utbyte av kolborstar

Tag bort gamla kolborstar ur motorn enligt figur 7 (L M N) och ersätt med nya. Var försiktig vid borttagandet av kolhållaren (L) så att inte den lilla kolfjädern går förlorad.

Byte av glödlampor

Tag bort den främre glödlampan (E) från sidan (bild 6). Se till att kontaktfjädern F ligger riktigt an mot lödpunkten på glödlampen, när den nya sätts in.

Glödlampa på tender

Tryck försiktigt med en skruvmejsel eller något liknande i pilriktningen på den lilla plasthaken 0 (bild 5) och lyft därefter upp tenderkåpan. Efter det att den lilla fjädern Q dragits ut, kan glödlampan R tas ur hållaren. Se till att hållaren Q sätts tillbaka med den svaga böjningen nedåt och att kontaktfjädern S ligger an rätt mot lödpunkten på glödlampen.